

หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก	โทรศัพท์	โทรสาร	อีเมล	Family and Child Protective Services Units	Tel No.	Fax/No.	Email
หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก (Central Western, Southern and Islands) Alamat: Room 2313, 23/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	2835 2733	3107 0051	fcpsucwsienq@swd.gov.hk	Family and Child Protective Services Unit (Central Western, Southern and Islands) Address: Room 2313, 23/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	2835 2733	3107 0051	fcpsucwsienq@swd.gov.hk
หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก (Eastern and Wan Chai) Alamat: Rm. 229, 2/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong	2231 5859	2164 1771	fcpsuewenq@swd.gov.hk	Family and Child Protective Services Unit (Eastern and Wan Chai) Address: Rm. 229, 2/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong	2231 5859	2164 1771	fcpsuewenq@swd.gov.hk
หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก (Kwun Tong) Alamat: Rm. 502, 5/F, Nan Fung Commercial Centre, 19 Lam Lok Street, Kowloon Bay, Kowloon	2707 7681	2717 7453	fcpsuktenq@swd.gov.hk	Family and Child Protective Services Unit (Kwun Tong) Address: Rm. 502, 5/F, Nan Fung Commercial Centre, 19 Lam Lok Street, Kowloon Bay, Kowloon	2707 7681	2717 7453	fcpsuktenq@swd.gov.hk
หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก (Wong Tai Sin and Sai Kung) Alamat: 3/F, Wong Tai Sin Community Centre, 104 Ching Tak Street, Wong Tai Sin, Kowloon	3188 3563	3421 2535	fcpsuwtsskenq@swd.gov.hk	Family and Child Protective Services Unit (Wong Tai Sin and Sai Kung) Address: 3/F, Wong Tai Sin Community Centre, 104 Ching Tak Street, Wong Tai Sin, Kowloon	3188 3563	3421 2535	fcpsuwtsskenq@swd.gov.hk
หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก (Sham Shui Po) Alamat: G/F, Cheung Sha Wan Community Centre, 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	2247 5373	2729 6613	fcpsusspenq@swd.gov.hk	Family and Child Protective Services Unit (Sham Shui Po) Address: G/F, Cheung Sha Wan Community Centre, 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	2247 5373	2729 6613	fcpsusspenq@swd.gov.hk
หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก (Kowloon City and Yau Tsim Mong) Alamat: Room 803, 8/F, Kowloon Government Offices, 405 Nathan Road, Kowloon	3583 3254	3583 3137	fcpsukcytmenq@swd.gov.hk	Family and Child Protective Services Unit (Kowloon City and Yau Tsim Mong) Address: Room 803, 8/F, Kowloon Government Offices, 405 Nathan Road, Kowloon	3583 3254	3583 3137	fcpsukcytmenq@swd.gov.hk
หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก (Sha Tin) Alamat: Rm. 716, 7/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road , Shatin, New Territories	2158 6680	2681 2557	fcpsustenq@swd.gov.hk	Family and Child Protective Services Unit (Sha Tin) Address: Rm. 716, 7/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road , Shatin, New Territories	2158 6680	2681 2557	fcpsustenq@swd.gov.hk
หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก (Tai Po dan North) Alamat: 4/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po Market, New Territories	3183 9323	3104 1357	fcpsutpnenq@swd.gov.hk	Family and Child Protective Services Unit (Tai Po and North) Address: 4/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po Market, New Territories	3183 9323	3104 1357	fcpsutpnenq@swd.gov.hk
หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก (Tuen Mun) Alamat: 4/F, On Ting / Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories	2618 5710	2618 7976	fcpsutmenq@swd.gov.hk	Family and Child Protective Services Unit (Tuen Mun) Address: 4/F, On Ting / Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories	2618 5710	2618 7976	fcpsutmenq@swd.gov.hk
หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก (Tsuen Wan and Kwai Tsing) Alamat: 21/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories	2940 7350	2940 6421	fcpsutwkwtenq@swd.gov.hk	Family and Child Protective Services Unit (Tsuen Wan and Kwai Tsing) Address: 21/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories	2940 7350	2940 6421	fcpsutwkwtenq@swd.gov.hk
หน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก (Yuen Long) Alamat: G/F, Wah Yuet House, Tin Wah Estate,	2445 4224	2445 9077	fcpsuylenq@swd.gov.hk	Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long) Address: G/F, Wah Yuet House, Tin Wah Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories	2445 4224	2445 9077	fcpsuylenq@swd.gov.hk

เวลาทำการ วันจันทร์ ถึง วันศุกร์: 8:45 น. ถึง 13:00 น. / 14:00 น. ถึง 17:15 น. วันเสาร์: 9:00 น. to 12:00 น.	Operating Hour Monday to Friday : 8:45 a.m. to 1:00 p.m. / 2:00 p.m. to 5:15 p.m. Saturday : 9:00 a.m. to 12:00 noon
--	---

บริการสายด่วนของ Social Welfare Departmental				Social Welfare Departmental Hotline Service			
สายด่วน SWD หมายเลขโทรสารเพื่อติดต่อสอบถาม	2343 2255 2763 5874	เว็บไซต์	http://www.swd.gov.hk	SWD Hotline Fax. Enquiry Number	2343 2255 2763 5874	Website	http://www.swd.gov.hk
[สายด่วน SWD ให้ข้อมูลเกี่ยวกับบริการสวัสดิการในรูปแบบของข้อความเสียง หรือการส่งแฟกซ์ไปยังผู้โทร เข้าผ่านระบบเสียงตอบรับอัตโนมัติแบบอินเทอร์แอคทีฟตลอด 24 ชั่วโมง สายด่วน SWD ของนักสังคมสงเคราะห์เปิด ทำการตั้งแต่เวลา 9:00 น. ถึง 17:00 น. วันจันทร์ ถึงวันศุกร์ และตั้งแต่เวลา 9:00 น. ถึง 12:00 น. ในวันเสาร์ เพื่อให้คำปรึกษา สนับสนุน และแนะนำ อีกทั้งจัดเตรียมบริการติดตามผลที่เหมาะสมสำหรับผู้ที่มีความจำเป็นนอกเวลาทำการ (รวมถึงวันหยุดราชการ) ผู้โทรเข้าสามารถเลือกที่จะโอนสายเรียกเข้าไปยัง สายด่วน หรือทีมงานภาคสนามเข้าถึงผู้ประสบเหตุ ที่ดำเนินการโดย Tung Wah Group ของโรงพยาบาลเพื่อขอ ความช่วยเหลือจากนักสังคมสงเคราะห์ ผู้โทรเข้าสามารถฝากข้อความไว้กับเครื่องรับฝากข้อความเสียง หรือขอ ความช่วยเหลือจากตำรวจได้]				[SWD Hotline provides information on welfare services in the form of voice messages or facsimile transmission to callers through a 24-hours interactive voice response system. SWD Hotline social workers are on duty from 9:00 am to 5:00 pm on Mondays to Fridays, and from 9:00 am to 12:00 noon on Saturdays to provide counselling, support and advice and arrange appropriate follow up services for those in-need. Outside the aforesaid duty hours (including public holidays), callers can choose to transfer their calls to the Hotline and Outreaching Service Team operated by Tung Wah Group of Hospitals for assistance from social workers. They may also leave their message on the recording machine or seek assistance from the police.]			
สายด่วน 24-ชั่วโมง				24-hour Hotlines			
สายด่วนศูนย์ยุติวิกฤติ	18 281	เว็บไซต์	http://ceasecrisis.tungwahcsd.org	CEASE Crisis Centre Hotline	18 281	Website	http://ceasecrisis.tungwahcsd.org
สายด่วนศูนย์สนับสนุนวิกฤติครอบครัว	18 288	เว็บไซต์	http://fcsc.caritas.org.hk	Family Crisis Support Centre Hotline	18 288	Website	http://fcsc.caritas.org.hk
บ้านสามัคคี	2522 0434	เว็บไซต์	http://www.harmonyhousehk.org	Harmony House	2522 0434	Website	http://www.harmonyhousehk.org
ศาลเพื่อความสงบ	2381 3311	เว็บไซต์	http://www.cfsc.org.hk	Serene Court	2381 3311	Website	http://www.cfsc.org.hk
Wai On บ้านสำหรับผู้หญิง	8100 1155	เว็บไซต์	http://www.poleungkuk.org.hk	Wai On Home for Women	8100 1155	Website	http://www.poleungkuk.org.hk
ศาลพระอาทิตย์ขึ้น	8100 1155	เว็บไซต์	http://www.poleungkuk.org.hk	Sunrise Court	8100 1155	Website	http://www.poleungkuk.org.hk
ศาลรุ่งอรุณ	8100 1155	เว็บไซต์	http://www.poleungkuk.org.hk	Dawn Court	8100 1155	Website	http://www.poleungkuk.org.hk

หน่วยบริการปกป้องครอบครัวและเด็ก

FAMILY AND CHILD PROTECTIVE SERVICES UNIT



กลุ่มเป้าหมายของผู้ให้บริการ

หน่วยบริการปกป้องครอบครัวและเด็ก ของกรมสวัสดิการสังคมจัดให้บริการแก่เด็ก (Social Welfare Department) บุคคล และสมาชิกหลักในครอบครัวที่ได้รับผลกระทบจากปัญหาดังต่อไปนี้: 1) การทารุณกรรมเด็ก 2) การทะเลาะและใช้กำลังของคู่สมรส/ผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์สามีภรรยา 3) ข้อพิพาทกรณีสิทธิในการดูแลเด็ก / สิทธิผู้ปกครอง รวมถึงเรื่องของการลักพาตัวเด็ก

วัตถุประสงค์ของบริการ

- 1. เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการทารุณกรรมเด็ก และคู่สมรส / เหตุการณ์ทุบตีผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์ สามีภรรยา ช่วยเหลือเหยื่อ และสมาชิกในครอบครัวให้เอาชนะอาการบาดเจ็บจากการ ทารุณกรรมเด็ก และคู่สมรส / การทุบตีผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์สามีภรรยา และช่วยเหลือ ครอบครัวที่มีปัญหาเรื่องการทารุณกรรมเด็ก และคู่สมรส / การทุบตีผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์สามี ภรรยาให้สามารถฟื้นฟูการทำหน้าที่ได้ตามปกติผ่านระบบของบริการที่ได้ประสานระหว่างกันที่จัดให้แก่ เหยื่อ ผู้ทำทารุณกรรม และสมาชิกครอบครัว
- 2. เพื่อปกป้องผลประโยชน์ของเด็กที่ได้รับผลกระทบจากข้อพิพาทด้านสิทธิในการดูแลเด็ก / ข้อพิพาทในเรื่องความคุ้มครองโดยการจัดทำรายงานการตรวจสอบทางสังคมขึ้นต่อศาล และการควบคุมดูแลตามกฎหมาย (ตามคำสั่งของศาล) การให้คำปรึกษา และการบริการ ที่เป็นรูปธรรมอื่น ๆ

ขอบเขตของบริการ

1. สอบถามข้อมูลสาธารณะ

- เพื่อจัดการกับการสอบถามเกี่ยวกับการทารุณกรรมเด็ก คู่สมรส / การทุบตีผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์ สามีภรรยา และสิทธิในการดูแลเด็ก/เรื่องเกี่ยวกับความคุ้มครอง และเพื่อรับรายงานเกี่ยวกับ การทารุณกรรมเด็ก และคู่สมรส / การทุบตีผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์สามีภรรยา

2. บริการเพื่อเข้าถึงผู้ประสบเหตุ

- เพื่อยื่นความช่วยเหลือให้กับเหยื่อ และจัดให้มีการประเมินเบื้องต้นทันทีเมื่อได้รับรายงานในกรณีสงสัยว่ามีการทารุณกรรมเด็ก และคู่สมรส / การทุบตีผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์ สามีภรรยา
- เพื่อจัดให้มีการเข้าแทรกแซงสำหรับเหตุวิกฤต
- เพื่อจัดเตรียม หรือคุ้มกันเหยื่อให้ได้รับการตรวจสุขภาพ หรือการดูแลที่โรงพยาบาล หรือ สถานับอื่น ๆ ขั้วคราว หากมีความจำเป็น

3. การสอบสวน

- เพื่อติดต่อเบื้องต้น และพูดคุยกับเหยื่อที่คาดว่าได้รับการทารุณกรรมเด็ก คู่สมรส / การทุบตี ผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์สามีภรรยา และสมาชิกครอบครัว และบุคคลที่เกี่ยวข้องเพื่อทำความเข้าใจถึงพื้นฐานของครอบครัว ปัญหา/ความยากลำบากที่ครอบครัวได้ประสบมา และความ คิดเห็นของเหยื่อ และสมาชิกในครอบครัวที่เกี่ยวข้อง / ฝ่ายต่าง ๆ เพื่ออำนวยความสะดวก ในการเข้าแทรกแซง และทำการรักษา
- เพื่อดำเนินการสอบสวนร่วมกับตำรวจในกรณีที่สงสัยว่ามีการทารุณกรรมเด็ก
- เพื่อจัดทำแผนสวัสดิการสำหรับเหยื่อ และครอบครัวผ่านการพูดคุยถึงปัญหากับทีมสหวิชา ชีพ
- เพื่อช่วยเหลือศาลในการจัดทำกาประเมินทางสังคมเกี่ยวกับสิทธิในการดูแลเด็ก และประเด็นด้านการให้บริการ และจัดทำข้อมูลแนะนำแก่ศาล

4. บริการช่วยเหลือเกี่ยวกับปัญหาสังคม

- เพื่อให้การควบคุมดูแลตามกฎหมาย การให้คำปรึกษา และบริการการประสานงานด้านการ ติดตามผล เช่น บริการจิตวิทยาคลินิก บริการด้านที่หลบภัย การส่งต่อเพื่อรับความช่วยเหลือด้านการเงิน การจัดหาที่อยู่สงเคราะห์ บริการด้านกฎหมาย การจัดเตรียมสถานศึกษา และการจ้างงาน เป็นต้น

5. บริการงานกลุ่ม

- เพื่อจัดกลุ่มสนับสนุน การศึกษา หรือกลุ่มเกี่ยวกับการรักษาให้แก่ผู้ใช้บริการกลุ่มเป้าหมาย

6. บริการเชิงป้องกัน

- เพื่อสร้างความเข้าใจแก่บุคคลทั่วไปเกี่ยวกับปัญหาการทารุณกรรมเด็ก คู่สมรส/การทุบตีผู้ที่อยู่ ร่วมกันฉันท์สามีภรรยา และความสำคัญของ “การเป็นผู้ปกครองร่วมกัน” หลังจากการ หย่าร้าง และส่งเสริมให้บุคคล หรือครอบครัวที่ได้รับความทุกข์ทรมาน จากปัญหาการ ทารุณกรรมเด็ก คู่สมรส/การทุบตีผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์สามีภรรยาสามารถขอรับความช่วยเหลือ เบื้องต้นผ่านการประชาสัมพันธ์ และแผนการให้ข้อมูลแก่บุคคลทั่วไป
- เพื่อส่งเสริมความร่วมมือกันระหว่างกลุ่มผู้เชี่ยวชาญด้านต่าง ๆ ในเขตพื้นที่เพื่อต่อต้าน การทารุณกรรมเด็ก และคู่สมรส/การทุบตีผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์สามีภรรยา

การเข้ารับบริการ

- เหยื่อของการทารุณกรรมเด็ก หรือคู่สมรส/การทุบตีผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์สามีภรรยา ผู้ทำ ทารุณกรรม และสมาชิกครอบครัว สามารถติดต่อหรือรับการส่งต่อจากหน่วยงานอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับครอบครัว และหน่วยบริการปกป้องครอบครัว และเด็ก เพื่อรับความช่วยเหลือ
- เด็ก และครอบครัวที่ได้รับผลกระทบจากข้อพิพาทด้านสิทธิในการดูแลเด็ก/ข้อพิพาทใน เรื่องความคุ้มครอง หรือเรื่องของการลักพาตัวเด็กจะถูกส่งต่อไปยังส่วนบริการที่เกี่ยวข้อง เช่น ศาล รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม หรือหน่วยงานที่เกี่ยวข้องตามข้อบัญญัติที่เกี่ยวข้อง

การออกจากบริการ

- บริการนี้จะสิ้นสุดลงเมื่อมีการตกลงร่วมกันระหว่างผู้ใช้บริการ และนักสังคมสงเคราะห์ หรืออยู่ ภายใต้สถานการณ์ดังต่อไปนี้
 - การทารุณกรรมเด็ก และ / หรือคู่สมรส / องค์ประกอบของการทุบตีผู้ที่อยู่ร่วมกันฉันท์สามี ภรรยา ได้มีการลดลง หรือ
 - เหยื่อของการทารุณกรรมเป็นเด็กที่มีอายุตั้งแต่ 18 ปีขึ้นไป หรือไม่ได้อาศัยอยู่ในฮ่องกงมา เป็นเวลานาน หรือ
 - สิทธิในการดูแลเด็ก/เรื่องเกี่ยวกับความคุ้มครองที่ได้รับคำตัดสินจากศาลแล้ว หรือคำสั่งในการดูแล ที่ได้รับจากศาลสิ้นสุดลงแล้ว

Target Service Users

The Family and Child Protective Services Units of the Social Welfare Department provide services to children, individuals and main family members affected by the following problems: 1) child abuse, 2) spouse / cohabitant battering, 3) custody / guardianship disputes including child abduction matters.

Service Objectives

- 1. To prevent occurrence of child abuse and spouse / cohabitant battering incidents, help the victims and their family members overcome the trauma brought about by child abuse and spouse / cohabitant battering, and assist the families with the problems of child abuse and spouse / cohabitant battering restore normal functioning through a package of co-ordinated services to the victims, abusers and their family members.
- 2. To safeguard the interest of the children affected by custody/guardianship disputes through the provision of social investigation reports to the Courts and statutory supervision (as ordered by the Courts), counselling and other tangible services.

Service Scope

1. Public Enquiries

- To deal with enquiries concerning child abuse, spouse / cohabitant battering and custody/guardianship matters, and to receive reports on child abuse and spouse / cohabitant battering.

2. Outreaching Service

- To reach out to the victims and conduct initial assessment promptly upon receiving report on suspected child abuse and spouse / cohabitant battering cases.
- To provide crisis intervention.
- To arrange or escort the victims to receive medical examination or temporary care at hospitals or other institutions, if required.

3. Investigation

- To initiate contact and discuss with the victims of suspected child abuse, spouse / cohabitant battering, and their family members and parties concerned for understanding the family background, the problems/difficulties faced by the families and the views of the victims and the concerned family members / parties to facilitate intervention and treatment.
- To conduct joint investigation with the police on some of the suspected child abuse cases.
- To work out welfare plans for the victims and their families through multi-disciplinary case conferences.
- To assist the Courts to conduct social assessment on child custody and access matters and to make recommendations to the Courts.

4. Casework Service

- To provide statutory supervision, counselling and co-ordinate follow-up services such as clinical psychological service, refuge service, referral for financial assistance, compassionate rehousing, legal service, schooling arrangement and employment etc.

5. Group Work Service

- To organize supportive, educational or therapeutic groups for target service users.

6. Preventive Service

- To raise public awareness of the problem of child abuse, spouse / cohabitant battering and the importance of “co-parenting” after divorce and encourage individuals or families suffering from the problems of child abuse and spouse / cohabitant battering to seek early assistance through publicity and public education activities.
- To foster co-operation among various professionals in the district to combat child abuse and spouse / cohabitant battering.

Entry of the Service

- Victims of child abuse or spouse / cohabitant battering, abusers and their family members may approach or be referred by other agencies to the concerned Family and Child Protective Services Unit for assistance.
- Children and their families affected by custody / guardianship disputes or child abduction matter are referred for services by the Courts, Secretary for Justice or other concerned authorities in accordance with the relevant Ordinances.

Exit of the Service

- The service will terminate upon the mutual agreement between the service user and the social worker or under the following situations:
 - child abuse and / or spouse / cohabitant battering elements have subsided, or
 - victim of child abuse has reached the age of 18 or does not live in Hong Kong over a long period, or
 - the child custody / guardianship matters have been settled by the Courts or the Supervision Order granted by the Courts has expired.